CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS i

CONTENTS ii

LIST OF ABBREVIATIONS v

CHAPTER 1 INTRODUCTION 1
  1.1 Scope of the Present Study 1
  1.2 Historical Development of Contrastive Linguistics 4
  1.3 Hindi Language 14
    1.3.1 Hindi Grammars 18
  1.4 French Language 29
    1.4.1 French Grammars 32

CHAPTER 2 VERB PHRASE 42
  2.0 Grammar 42
  2.1 Verb Phrase 53

CHAPTER 3 TENSE 62
  3.0 Tense 62
  3.1 Present Tense 69
    3.1.1 Present Tense in Hindi 73
    3.1.2 Present Tense in French 86
  3.2 Past Tense 93
    3.2.1 Past Tense in Hindi 94
    3.2.2 Past Tense in French 103
3.3 Future Tense

3.3.1 Future Tense in Hindi

3.3.2 Future Tense in French

3.4 Contrast of Tenses in Hindi and French

ANNEXURE i-v

CHAPTER 4 ASPECT

4.0 Aspect

4.1 Aspect in Hindi

4.2 Aspect in French

4.3 Phase

4.3.1 Phase in Hindi

4.3.2 Phase in French

4.5 Contrast of Aspect and Phase in Hindi and French

ANNEXURE vi-xiii

CHAPTER 5 MOOD

5.0 Mood

5.1 Indicative Mood

5.2 Imperative Mood

5.2.1 Imperative Mood in Hindi

5.2.2 Imperative Mood in French

5.3 Subjunctive Mood

5.3.1 Subjunctive Mood in Hindi

5.3.2 Subjunctive Mood in French
5.4 Conditional Mood

5.4.1 Conditional Mood in Hindi

5.4.2 Conditional Mood in French

5.5 Contrast of Moods in French and Hindi

ANNEXURE xiv-xvi

CHAPTER 6 CONCLUSION

6.1 Implication for Language Teaching

6.2 Implication for Translation and Theory of Translation

6.3 Summing up

BIBLIOGRAPHY